

- Describing Visions 3 -

Left and right are important aspects of visual metaphor.//This is a complicated axis/ because it includes multiple perspectives:/ that of the viewer of the image,/ and that of a character within it.// Left and right are relative terms.//

The most illustrative wordplay of left and right in English/ is "War does not determine who is right,/ but only who is left."// Right is associated with correctness and justice,/ and left is associated with things that do not fit into a category (leftovers).// The right hand is the hand of honor,/ but the word sinister/ derives from the Latin for left.// A "right hand man"/ is a most trusted and most powerful assistant.// Something "from out of left field" is a chaotic surprise.// There is similarity/ between right, bright, straight, and up;/ whereas left is similar to dark, curved, and down;/ though neither of these are moral categories.// Many heroes in stories are "left" oriented/ because they are partially monstrous,/ or use tricks to defeat their enemies.//

A good example of the meaning of left and right is/ that most 2D video games scroll from left to right,/ even in cultures that read from right to left.// Characters facing right,/ or located on the right of an image (or central figure)/ are likely straightforward and orderly;/ the reverse indicates/ that the characters are crafty and surprising.//

With our knowledge of the meaning of dark and light, up and down, left and right,/ we are now well equipped/ to discover and describe the meaning of an image.//

「左」と「右」は視覚的な隠喩の重要な要素である。これは複雑な軸である/ なぜならそれは複数の視点を含んでいるからだ/ すなわち、画像を観る者の視点/ その中の登場人物の視点である// 「左」と「右」は相対的な概念である。

英語における「左」と「右」を最もよく表す言葉遊びは、「戦争は誰が正しいかを決めるのではなく/ 誰が残るかを決める」というものだ// 「右」は正しさや正義と関連し/ 「左」はカテゴリーに当てはまらないもの(残り物)と関連する// 「右手」は名誉の手で/しかし「不吉」はラテン語の「左」に由来する。「右腕の男」は最も信頼できる強力な助手だ/「左の外野からの」という表現は予期せぬ混沌とした驚きを意味する/ 類似性がある/「右」、「明るい」、「直線的」、「上」などの言葉の間には/ 一方で「左」は「暗い」、「曲がった」、「下」といった概念と似ているが、/これらはどれも道徳的な範疇にあてはまらない// 多くの物語の英雄は「左」志向で/ なぜなら彼らは部分的に怪物的であったり/ もしくは敵を倒すために策略を用いたりするからだ//

左と右の意味をよく表す例は/ 多くの 2D ビデオゲームが左から右にスクロールすることである/ 右から左に読む文化の中でさえも// 右を向いているキャラクターや/ 画像の右側に位置するキャラクター(あるいは中心人物の右側に位置するキャラクター)は/ 実直で従順な場合が多い、/ その逆(左)は示している/ キャラクターが狡猾で意外性があることを//

我々の暗さと明るさ、上と下、左と右の意味の知識でもってして/ 私たちは今よく準備ができています/ 画像の意味を発見し説明するための//

Vocabulary and Phrases

axis	軸
illustrate	解き明かす
leftover	残り物
sinister	不吉/陰険
orientation	向き

partial	部分的
monster	化け物
scroll	スクロール
straightforward	正直、実直
crafty	悪賢い、画作的な

Total Number of words used

: 256 words

Time for 120 wpm

: 128 sec.

Time for 150 wpm

: 102 sec.

Your BEST TIME

: _____ sec.

La Liberté guidant le peuple 1830 Delacroix



Summary① Fill Blank:

Left and right are significant _____. The left and right of an image involve both the _____ of the viewer, and the perspective of the _____ within the image. Right is associated with _____, _____, and _____, but left is associated with _____, _____, and _____. This is not a moral category, as many "left" oriented characters are _____ in stories, known for _____ and transformation.

Summary② Summary(50 -80 words):

Summary③ Sample Answer:

Left and right are significant visual metaphors. The left and right of an image involve both the perspective of the viewer, and the perspective of the characters within the image. Right is associated with brightness, straightness, and highness, but left is associated with darkness, indirectness, and lowness. This is not a moral category, as many "left" oriented characters are heroes in stories, known for cleverness and transformation.